

ಅನುವಾದಿತ ಕರೆ

ಅನಂದ. ಅವಳಿಗೆ ಅಪ್ಯಾಗಳನ್ನು ತನ್ನ ತಾಯಿ ಅಜ್ಞಿಯವರಿಗೆ ತೋರಿಸುವ ತವಕವೃಂಡಾಯಿತು.

ಅಜ್ಞಿ ತನ್ನ ಸಿದ್ದಿಮಿದಿಯನ್ನು ಅಡಗಿಸಿದಲ್ಲಿ, ‘ದೂರ ತೊಗ್ಗೊಡೋಗು ಆ ದರಿದ್ರಾನ್’ ಎಂದು ಕಿರಿಚಿದಳು. ಅದಕ್ಕೆ, ‘ಅಯ್ಯೋ ಹೆಡ್ಡುಮಾ’ ಎಂದು ಬದಲು ಕೊಟ್ಟಳು ಹುಡುಗಿ.

ಶ್ರೀ ಪಂಚಮಿಯ ಶುಭ ದಿನ ಉದ್ದಿಷ್ಟ. ರೇವತಿ ಬಹುಬೇಗೆ ಸಾಜನ ಮಾಡಿ, ಹೇಳ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ತೋಟ್ಯು ಮನೆಯ ಒಳಗೆ ಹೊರಗೆ ಸುಳಿದಾಡಿದಳು, ವಾಸುವಿಗಾಗಿ ಅಸಹನೆಯಿಂದ ಕಾಯ್ತು. ಅಜ್ಞಿಯ ಹೆದರಿಕೆಯಿಂದಾಗಿ ಕಲೀಕೆಯ ಮೊದಲ ದಿನ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿರುವ ಸದಗರ ಸಂಪೂರ್ಣಗಳು ಅಪ್ಪಾಗಿ ಕಾಣಲಿಲ್ಲ. ಬೆಳ್ಗೆ ಆರು ಗಂಟೆಗೆ ವಾಸು ಬಂದು ಅವಳಿಗೆ ಆ ಆ ಇ ಈ ಉ ಉ... ಅಕ್ಕರಗಳನ್ನು ಹೇಳಿಕೊಟ್ಟಿ.

ಅಭ್ಯಾಸ ಹೇಗೆ ಮುಂದುವರಿಯಿತು. ವಾಸು ಬಂದು ದಿನವೂ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ.

ಅಮೇಲೇ ಎರಡು ಪರವ ಸಾಕಷ್ಟು ಕಲಿತಳು, ರೇವತಿ ಮಧು ರಾವ್ ಅವರೆ ಎಲ್ಲ ಶಿಶ್ರಮಾಸಗಳೂ ಅವಳ ನಾಲ್ಗೆಯ ಮೇಲಿದ್ದವು. ಅಪ್ಯಾಗಳನ್ನು ಒಂದಿಮ್ಮೆ ತಡವರಿಸದೆ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದಳು.

ಒಂದು ರಾತ್ರಿ ಶ್ರಾಮಬಂಧು ಅವರು ಬಹುದಿನಗಳಿಂದ ತಾವು ಚಿಕೆಸುತ್ತಿದ್ದ ವಿವರಿಸನ್ನು ಮುಗಿಸಬೇಕೆಂಬುವರೆ, ‘ಅಮಾ’ ಪನ್ನು ಅನಿಸುತ್ತೇ ನಿಗೇ?’ ಎಂದು ತಮ್ಮ ತಾಯಿಯನ್ನು ಕೇಳಿದರು.

‘ಒಳ್ಳೆಯದಾಯಿತು. ಆದರೆ, ಅವನ ಜಾತಿ ಯಾವುದು ಅಂತ ಗೊತ್ತಾ ನಿಗೇ?’ ಎಂದು ಕೇಳಿದಳು ಮುದುಕಿ.

‘ಅದನ್ನೇ ನಾನೂ ತಿಕೊಬೇಕೂ ಅಯಿದ್ದೆ. ಅವನು ಬಡವ ಇರಬಹುದು, ಆದರೆ ಒಳ್ಳೆ ಮನೆಯಿಂದ ಬಂದವನು. ಪಕ್ಕಾ ಕರೆನೀಕೆ.’

‘ಒಳ್ಳೆಯು. ಅಸ್ತಿಪಾಸ್ಯಿಗಿಂತ ಜಾತಿಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಬೆಲೆ. ನಮ್ಮ ಜೊತೆ ಇರ್ಯಾಕೆ ಒಪ್ಪಾನಾ?’

‘ಯಾಕೆ ಒಪ್ಪೇಲ್ಲ? ಅವನಿಗೇ ಬಂಧುಗಳು ಅಂದರೆ ಅವನ ಚಿಕ್ಕಪ್ಪ, ಚಿಕ್ಕಮ್ಮ ಅಪ್ಪೆ. ಅವರ ಜೊತೆನೇ ಇರಬೇಕು ಅಂತ ಅವನೆನೂ ಹೇಳಲಾರೆ.’

ರೇವತಿಗೆ ಇದ್ದುಳ್ಳ ಕೇಳಿ ಏನು ಅರ್ಥವಾಯಿತೋ ಅವಳಿಗೇ ಗೊತ್ತು. ಆದರೆ, ಅವಳಲ್ಲಿ ಅದೇನೇ ಬಡಲಾವಣೆ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡದ್ದುಂತೂ ನಿಜ. ವಾಸುವಿನ ಜೊತೆ ಹೆಚ್ಚು ನಾಚಿಕೆಯಿಂದ ವರ್ತಿಸಿತೋಡಿದ್ದಾನ್ನು ಯಾರೂ ನೋಡಬಹುದಿತ್ತು. ಸಾಯಂಕಾಲದ ಹೊತ್ತು ಅವಳು ಯಾರಿಗೋ ಕಾರ್ಯಕ್ರಿಯವಾಗಳಿಂತ ಮುಂಬಾಗಿಲ ಬೆಳೀಯೇ ಇರುತ್ತಿದ್ದುದನ್ನು ನೋಡಿ ಅವಳ ಅಜ್ಞಿಗೆ ತುಂಬ ಕಿರಿಕಿರಿಯಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಆದರೆ, ವಾಸು ಆಗಮಿಸಿದ್ದೇ ಅವಳು ಮನೆಯೋಳಿಗೆ ಅಡಗಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಳು. ಅಭ್ಯಾಸ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅವಳು ಹೊರಗೆ ಬರುವವರೇಗೂ ಅವನಿಗೆ ತಮ್ಮ ಚಡವಡಿಕೆಯಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ವಿನಾಕಾರಣ ನಾಚಿಕೆಯಿಂದ ಕೆಂಪಾಗುತ್ತಿದ್ದ, ನಗುತ್ತಿದ್ದ ಅವಳ ತನ್ನ ಪಾರಾಗಳನ್ನು ಜೋರಾಗಿ ಒದದೆ ಅವನ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉಂ ಉಹೂ ಎಂದಷ್ಟೇ ಉತ್ತರಿಸುತ್ತಿದ್ದಳು. ಆ ದಿನದ ಪಾಠ ಮುಗಿದದ್ದೇ ಅವಳ ತನ್ನ ಮುಸಿಮುಸಿ ನಗುವನ್ನು ತಡೆದುಕೊಳ್ಳಲು ಹೇಣಿಸುತ್ತ ಮನೆಯೋಳಿಗೆ ನುಸೋಳಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಳು.

ಒಂದು ಶ್ರೀ ಪಂಚಮಿ ಇನ್ನೊಂದು ಶ್ರೀ ಪಂಚಮಿಯನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿಕೊಂಡು ಹೋಯಿತು; ಎರಡು ಪರವಗಳೇ ಕಳೆದವು. ವಿಧಿಯ ಕ್ಷೇವಾದ ವಿಕಿತವಾದದ್ದು, ನಿಗೂಢವಾದದ್ದು. ಎರಡು ದಿನಗಳು ಒಂದೇ ರೀತಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಒಂದು ಫಾಲ್ಗುಣದ ದಿನ ಇದ್ದುಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಕಾಲರಾ ಸಾಂಕುಮಿಕ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಿತು.

ಬೆಳ್ಗೆಯೇ ಶ್ರಾಮಬಂಧು ಕಾಲರಾ ರೋಗದಿಂದ ಹಾಸಿಗೆ ಹಿಡಿದಿದ್ದಾರೆಂಬ ಸುಧಿ ಹಳ್ಳಿಯಲ್ಲಿ ಹಬ್ಬಿತು. ಕೆಡುಕಿನ ಮಾರಿ ಮಂಕರಿಯೋಂದನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಪೂರಕೆಯಿಂದ ತಲೆಗಳನ್ನು